

Kreutzwaldin kirjeenvaihtoa

Fr. R. Kreutzwaldi kirjavahetus III. Fr. R. Kreutzwaldi ja A. Schiefnerin kirjavahetus 1853—1879. Toimetaja M. LEPIK. Tallinn 1953. 543 s.

Eesti NSV Teaduste Akadeemia julkaisee parastaikaa Kreutzwaldin laajaa kirjeenvaihtokokoelmaa, josta kolmas osa on ehtinyt tänne nähtäväksi. Teos on suunniteltu kuusiosaiseksi. Seuraavana luvataan II osa, johon sijoitetaan Kreutzwaldin kirjeenvaihto mm. A. H. Neusin, E. Sachsendahlin, E. Lönnrotin, C. Reinthalin ja A. J. Sjögrenin kanssa. IV osaan kootaan mm. Ahlqvistin, J. Krohnin ja Yrjö Koskisen kanssa käytyä kirjeenvaihtoa.

Toimitustyö on ollut menossa jo pitkän aikaa ja ilmeisen tarmokkaasti on koottu kirjeitä eri arkistojen kätköistä; Suomestakin on saatu eräitä lisiä. Toimittaja valittaa, ettei

Schiefnerin ja Kreutzwaldin kirjeenvaihto ole täydellisenä säilynyt julkaistavaksi. Valitettavaa on sekin, että julkaisutapaa ei voi pitää onnistuneena, sillä kaikki kirjeet on vironnettu. Tosin M. Lepikin työ vaikuttaa luotettavalta ja käännöstyö on toivotavasti suoritettu hyvin, mutta tieteelliseen käyttöön ei teossarja kaikin puolin sovellu. Kirjeistä on myös jätetty osia pois.

Ilmestyneen osan hakemistossa on lueteltu mm. nimet Ahlqvist, Krohn, Lönnrot, Tikkanen ja Yrjö Koskinen. Meikäläiselle kulttuurielämän tutkimukselle näin ollen teossarjan julkaiseminen on mieluisa yllätys.

S. HENEN